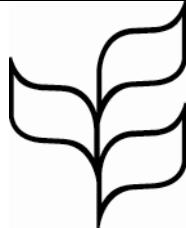




CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/9/8
15 February 2008

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Девятое совещание

Бонн, 19-30 мая 2008 года

Пункты 2.1 и 4.7 предварительной повестки дня*

ДОКЛАД О РАБОТЕ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНАМ

Страница

Приложение

РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНАМ НА ЕЕ ВТОРОМ СОВЕЩАНИИ 15

* UNEP/CBD/COP/9/1.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

ВВЕДЕНИЕ

1. Второе совещание Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам проводилось с 11 по 15 февраля 2008 года в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в Риме.
2. В работе совещания приняли участие представители следующих Сторон Конвенции и других правительств: Австралии, Австрии, Анголы, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Багамских Островов, Бельгии, Бенина, Болгарии, Бразилии, Буркина-Фасо, Бутана, Вануату, Венгрии, Вьетнама, Гватемалы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Германии, Гренады, Греции, Грузии, Дании, Доминики, Европейского сообщества, Замбии, Индии, Исландии, Испании, Италии, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Канады, Кении, Кирибати, Китая, Колумбии, Коморских Островов, Конго, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Кыргызстана, Латвии, Ливана, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Малайзии, Мали, Мальдивских Островов, Марокко, Маршалловых Островов, Мексики, Мозамбика, Мьянмы, Непала, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Пакистана, Панамы, Польши, Португалии, Республики Молдовы, Сан-Томе и Принсипи, Саудовской Аравии, Свазиленда, Сейшельских Островов, Сенегала, Сент-Китс и Невиса, Сербии, Сирийской Арабской Республики, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Суринама, Таджикистана, Таиланда, Тимора-Лешти, Того, Тринидада и Тобаго, Туниса, Туркменистана, Турции, Украины, Уругвая, Федеративных Штатов Микронезии, Фиджи, Финляндии, Франции, Хорватии, Чада, Черногории, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эстонии, Эфиопии, Южной Африки, Ямайки, Японии.
3. В работе совещания также приняли участие наблюдатели от следующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и секретариатов конвенций: Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Глобального экологического фонда (ГЭФ), Консультативной группы по науке и технике Глобального экологического фонда, ЮНЕП/Регионального центра деятельности в области управления особо охраняемыми территориями и сохранения биологического разнообразия при Средиземноморском плане действий, Программы развития Организации Объединенных Наций, Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМООС), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, Всемирного банка.
4. Наблюдателями были также представлены следующие организации: Agenzia per la Protezione dell'Ambiente e per i Servizi Tecnici (APAT); Молодежная НПО Японии ASEED; Пакт коренных народов Азии; Ассоциация молодежи коренных народов Аргентины; Ассоциация АНДЕС; Associazione Naturalistica Micologica Terracinese; Баиверсити Интернэшнл; БёрдЛайф Интернэшнл; гуманитарная организация «Международная забота»; Альянс КБР; КОБАСЕ-ЭКОСОС, Секретариат Содружества; Организация общинного развития; природоохранная организация «Консервейшн Интернэшнл»; Совет Европы; Совет племени Мистиссии народа кри; Ассоциация снаряжения и туризма народа кри; ЭКОРОПА; Эквилибриум; Европейское бюро природоохранного развития; Европейский центр охраны природы; Federacion de comunidades Nativas Fronterizas del Putumayo; Итальянская федерация парков и природных заповедников; Программа для лесных племен; Форум Окружающая среда и развитие; Друзья сибирских лесов; Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena; Глобальная лесная коалиция; Гринпис Интернэшнл; Helmholtz-Zentrum für Umweltforschung; Международное общество гуманного отношения к животным; Организация для коренных народов Танзании; Индонезийский форум по окружающей среде; Ассоциация по вопросам образования и культуры народов межгорных районов Таиланда; Международный альянс коренных и племенных народов тропических лесов; Международный коллектив помощи рыбакам, занимающимся мелкомасштабным рыболовством; Международный фонд благосостояния животных; организация Международное гостеприимство и

/...

устойчивый туризм; Международный совет индейских договоров; Международный форум коренных народов по биоразнообразию; Международный институт окружающей среды и развития; МСОП - Всемирный союз охраны природы; Индийская организация Калпаврикш; Legambiente O.N. L.U.S.; Фонд Летлоа; Мадагаскарский фонд по охраняемым территориям и биоразнообразию; NABU – Немецкий союз за охрану природы и биоразнообразия; Национальный исследовательский совет Италии; Национальный институт дикой природы – Бернская конвенция; Природа Кении/БёрдЛайф Интернэшнл; Непальская федерация коренных народов; Нидерландский центр для коренных народов; Общество Оле Сиосиомага; организация Jóvenes Embera y wounaan de Panamá; Партнеры общинных организаций; Перуанский Траст-фонд для национальных парков и охраняемых территорий; Парк дельты реки По региона Эмилия-Романья; Практическое действие; Региональное агентство парков региона Лацио; Сеть охраняемых районов Центральной Африки; Ассоциация коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации (РАЙПОН); Южно-тихоокеанская региональная программа по защите окружающей среды; Фонд Тебтебба; Национальный Траст-фонд Багамских островов; организация «Охрана природы»; Общество охраны природы Японии; Программа развития Организации Объединенных Наций – Эквадорская инициатива; Объединенная организация развития народа батва в Уганде; Римский университет; Университет Флоренции; Общество охраны дикой природы; Всемирный форум народов, занимающихся; Всемирный фонд дикой природы.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

5. Совещание было открыто в 10:30 в понедельник, 11 февраля 2008 года, г-ном Хозе Антониу Маркондесом де Карвалью (Бразилия), представляющим Председателя Конференции Сторон. Он напомнил, что Конференция Сторон на своем седьмом совещании подтвердила, что охраняемые районы имеют большое значение для достижения трех целей Конвенции о биологическом разнообразии и для достижения Целей развития на тысячелетие. Ценность охраняемых районов заключается не только в том, что они обеспечивают защиту естественных мест обитания, но и в том, что они поддерживают жизнедеятельность местного населения, что является вкладом в искоренение нищеты. Выступая на пятой Конференции по биоразнообразию, проходившей в Трондхейме, Марина Силва, министр окружающей среды Бразилии, заявила, что добиться прогресса на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год, можно только, если применять комплексный целенаправленный подход и при условии наличия финансовой стабильности и поддержки. Цель настоящего совещания заключается в подготовке рекомендаций, направленных на активизацию осуществления программы работы по охраняемым районам, которые затем будут представлены на девятом совещании Конференции Сторон. Рекомендации должны основываться на практическом опыте, накопленном в различных странах в процессе осуществления программы работы. Он приветствовал участие в работе совещания одного из глав государств, Его превосходительства Эммануэля Мори, Президента Федеративных Штатов Микронезии, а также г-жи Марселы Агуиньяга Вайехо, министра окружающей среды Эквадора, и г-на Хуана Рафаэля Эльвиры Квесады, министра окружающей среды и природных ресурсов Мексики.

6. Вступительные заявления были сделаны г-ном Альдо Косентино, Генеральным директором управления охраны природы Министерства по охране окружающей среды Италии, г-ном Ахмедом Джоглафом, Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии, г-ном Яном Хейно, помощником Генерального директора ФАО, руководителем Департамента лесного хозяйства, и Его превосходительством Эммануилом Мори, Президентом Федеративных Штатов Микронезии.

7. Г-н Альдо Косентино, Генеральный директор управления охраны природы Министерства охраны окружающей среды Италии, в своем выступлении от имени министра охраны окружающей среды подчеркнул важность создания глобальной сети охраняемых районов для достижения целей Конвенции, хотя многие страны считают, что приоритетным вопросом является достижение международного консенсуса в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Италия выступает за скорейшее создание такого режима, принимая во

/...

внимание, что он не может быть реализован без соответствующей сбалансированности, учитывающей экосистемный подход. Представляется весьма уместным, что настоящее совещание проходит в штаб-квартире ФАО, поскольку взаимосвязь между деятельностью ФАО и программой работы по охраняемым районам подчеркивает важность согласования охраны природы и устойчивого развития и продовольственной обеспеченности. В связи с этим он мог с гордостью заявить, что его Министерство совсем недавно подписало соглашение о поддержке деятельности ФАО в плане сотрудничества с Конвенцией о биологическом разнообразии и с другими конвенциями в области биоразнообразия. В Италии создана сеть охраняемых районов, которые занимают более 20 % ее территории. Успеху этой работе содействовала существующая старая национальная традиция рачительного хозяйствования, когда общины людей живут в гармонии и безупречном динамическом равновесии с природой, что, как правило, и продуктивно, и замечательно. Цель деятельности Министерства заключается в защите биоразнообразия, однако без ограничения традиционных видов деятельности в области сельского хозяйства и рыбного хозяйства. Говоря об Инициативе «2010 год: Обратный отсчет», в соответствии с которой создание сети охраняемых районов является основополагающим средством достижения целей, намеченных на 2010 и 2012 годы, он отметил, что до этих решающих дат остается немного времени и что мысля стратегически, 2010 год следует воспринимать не только как конечную точку, но и как новое начало.

8. Г-н Ахмед Джоглаф, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии, поблагодарил Генерального директора ФАО и правительство Италии за их гостеприимство. Он заявил, что Италия служит примером, так как почти 20 % территории страны классифицируется как охраняемые районы. Огромный прогресс достигнут на пути осуществления программы работы по охраняемым районам, и в настоящее время они занимают 11,6 % поверхности Земли. Охраняемые районы являются одним из основных источников материальных и нематериальных богатств, представляющих важные запасы естественных, культурных и социальных ценностей, обеспечивающих средства к существованию и благосостояние многих людей, хотя довольно часто они недооцениваются на рынках, а также политиками и широкой общественностью, и поэтому необходимо активизировать усилия в целях укрепления политической воли и приверженности этой идеи всего общества. В ответ на призыв восьмого совещания Конференции Сторон о проведении семинаров по вопросу создания потенциала был организован консорциум «Друзья программы работы по охраняемым районам», мобилизовавший финансирование и проведение субрегиональных семинаров, в работе которых приняли участие более 700 человек из числа лиц, занимающихся планированием, специалистов-практиков и лиц, занимающихся разработкой политики, из 100 стран мира. На этих семинарах проводилось не только практическое обучение, но они также служили платформой для определения проблем и препятствий в осуществлении этой работы, а также средств их решения и устранения. Он поблагодарил всех, кто принимал участие в этой работе, и призвал оказать дополнительную поддержку, отметив, что со времени принятия Конвенции в 1993 году число охраняемых районов в мире удвоилось, а их общая площадь увеличилась на 60 процентов. Однако за тот же период объем международного финансирования на цели сохранения биоразнообразия вырос только на 38 процентов. В то же время следует отметить, что Глобальный экологический фонд активно поддерживает работу Конвенции, и он обратил внимание на начало осуществления в июле 2007 года проекта грантов ГЭФ, направленного на ускорение реализации мероприятий на раннем этапе программы работы. ГЭФ впервые выступает со столь крупным проектом в поддержку программы работы в рамках Конвенции. В заключение он указал на важность действенных институциональных мер, направленных на финансирование реализации программы работы, и в связи с этим выразил признательность правительству Германии за его инициативу «Веб-жизнь», цель которой заключается в том, чтобы обеспечивать соответствие добровольных обязательств государств по созданию новых охраняемых районов обязательствам доноров.

9. Г-н Ян Хейно, помощник Генерального директора ФАО и руководитель Департамента лесного хозяйства, заявил, что организация второго совещания Рабочей группы в ФАО является конкретным примером сотрудничества между его Организацией и Конвенцией. Он также выразил

признательность за поддержку, оказанную организации совещания страной, принимающей ФАО, а именно Италией, и особенно ее Министерством охраны окружающей, наземной и морской среды. ФАО уделяет особое внимание решению вопросов, связанных как с наземными, так и морскими охраняемыми районами, оказывая поддержку работе по выявлению, мониторингу, оценке таких районов и управлению ими. ФАО также занимается решением практических вопросов, связанных с управлением охраняемыми районами, в частности разрешением конфликтов «человек - живая природа», вопросов нелегальной торговли, а также вопросов, связанных с коренными народами и условиями их жизни, в то время как ФАО в своей работе по морским охраняемым районам основное внимание уделяла связям между охраняемыми районами и производственными секторами.

10. Его превосходительство Эммануэль Мори, Президент Федеративных Штатов Микронезии, сказал, что его страна, небольшое островное развивающееся государство, является одним из наиболее экологически уязвимых районов на Земле, и поэтому вопросы охраны окружающей среды имеют для нее абсолютный приоритет. В настоящее время в его стране проводится всесторонний обзор национального плана стратегических действий в области биоразнообразия. Управление охраняемыми районами было основным элементом микронезийской культуры на протяжении столетий, а принцип устойчивости был базовым принципом традиционных методов сохранения ресурсов, и в настоящее время они обновлены с помощью современной науки. Хотя территория Федеративных Штатов Микронезии составляет около 3 млн. кв. км океана, общая территория суши составляет только 702 кв. км. Поэтому проживающие в Микронезии люди являются управляющими обширными морскими экосистемами и ценными наземными биоресурсами. В 2005 году Биосферный заповедник Утве был объявлен ЮНЕСКО охраняемым районом, и в общей сложности сейчас на территории страны существует 100 охраняемых районов. На региональном уровне его страна оказывала поддержку принятию Программы работы в области биоразнообразия и одобрила Заявление стран тихоокеанских островов о биологическом разнообразии островов. На субрегиональном уровне Микронезия принимала участие в создании целевого фонда для решения микронезийских проблем и сохранения биоразнообразия Микронезии. Он обратился к совещанию с просьбой уделить особое внимание потребностям малых островных развивающихся государств, которые стремятся обеспечить устойчивое развитие, но им часто не хватает средств для решения приоритетных национальных задач по сохранению ресурсов.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Пункт 2.1. Выборы должностных лиц

11. В соответствии с установившейся практикой бюро Конференции Сторон выполняло функции бюро Рабочей группы. Функции Председателя совещания выполнял г-н Хосе Антониу де Карвалью (Бразилия), представляющий Председателя Конференции Сторон. Г-жа Мэри Фоси (Камерун) выполняла функции Докладчика.

Пункт 2.2. Утверждение повестки дня

12. На 1-м заседании совещания 11 февраля 2008 года Рабочая группа утвердила следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, которая была утверждена Конференцией Сторон Конвенции на ее восьмом совещании (UNEP/CBD/WG-PA/2/1):

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы:
 - 2.1. выборы должностных лиц;
 - 2.2. утверждение повестки дня;
 - 2.3. организация работы.
3. Вопросы существа:

/...

- 3.1 Обзор реализации программы работы:
 - 3.1.1. оценка результатов реализации программы работы;
 - 3.1.2. препятствия, встретившиеся при реализации программы работы по охраняемым районам и пути и средства их преодоления;
 - 3.1.3. доклад о результатах дальнейшей разработки и объединения научных критериев выявления морских районов, нуждающихся в охране, и обобщение биогеографической и другой системы экологической классификации;
- 3.2. Изучение вариантов мобилизации в срочном порядке с помощью различных механизмов адекватных и своевременно предоставляемых финансовых ресурсов для реализации программы работы:
 - 3.2.1. изучение оценок финансовых потребностей;
 - 3.2.2. варианты новаторских механизмов финансирования;
 - 3.2.3. варианты новаторских механизмов разработки частно-государственных партнерств;
 - 3.2.4. координация технической и финансовой поддержки для повышения эффективности и действенности реализации программы работы.
4. Прочие вопросы.
5. Принятие доклада.
6. Закрытие совещания.

Пункт 2.3. Организация работы

13. На 1-м заседании совещания Рабочая группа постановила проводить работу только в виде пленарного заседания и утвердила предлагаемую организацию работы совещания, содержащуюся в приложении II к аннотациям к предварительной повестке дня (UNEP/CBD/WG-PA/2/1/Add.1).

ПУНКТ 3. ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА

Подпункт 3.1. Обзор реализации программы работы

3.1.1. Оценка результатов реализации программы работы

и

3.1.2. Препятствия, возникшие в ходе реализации программы по охраняемым районам и пути и средства их преодоления

14. Рабочая группа рассмотрела подпункты 3.1.1 и 3.1.2 одновременно на 2-м заседании совещания 11 февраля 2008 года. В ходе рассмотрения этих пунктов Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/WG-PA/2/2), в которой содержится обобщенная информация о результатах, достигнутых на пути осуществления целей программы работы по охраняемым районам, подготовленная на основе материалов, представленных Сторонами и соответствующими организациями, и информации, собранной в ходе субрегиональных семинаров, и, кроме того, в записке приведена информация о препятствиях, возникших в ходе реализации программы работы по охраняемым районам. Рабочей группе были также представлены в качестве информационных документов доклады субрегиональных семинаров (UNEP/CBD/WG-PA/2/INF/1-4), записка Исполнительного секретаря, содержащая перечень имеющихся наборов инструментальных средств для охраняемых районов (UNEP/CBD/WG-PA/2/INF/5), записка Исполнительного секретаря о результатах, достигнутых на пути осуществления пунктов 27 и 33-35 решения VII/28 Конференции Сторон (UNEP/CBD/WG-PA/2/INF/6), доклад организации «Охрана природы» по вопросу об «оказания поддержки реализации программы работы по охраняемым районам на национальном уровне – накопленный

опыт и составные элементы успеха» (UNEP/CBD/WG-PA/2/INF/7) и доклад о работе субрегионального семинара для франкоязычных стран Африки по рассмотрению и наращиванию потенциала для реализации программы работы по охраняемым районам (UNEP/CBD/WG-PA/2/INF/9 (только на французском языке)).

15. В начале совещания Рабочая группа заслушала доклады и вступительные заявления г-на Хуана Рафаэля Эльвиры Кесады, Государственного секретаря по окружающей среде и природным ресурсам Мексики, г-на Ги Сузона Рамангасона, Генерального директора Национальной ассоциации по управлению охраняемыми районами Мадагаскара и г-жи Марии Сесилии Вей де Бриту, Государственного секретаря по биоразнообразию и лесам Министерства окружающей среды Бразилии, и представителей неправительственных организаций, местных и коренных общин и гражданского общества.

16. Г-н Хуан Рафаэль Эльвира Кесада, Государственный секретарь по окружающей среде и природным ресурсам Мексики, сказал, что охраняемые районы, являющиеся основным элементом стратегии его страны в области охраны окружающей среды, созданы и управляются Национальной комиссией по природным охраняемым районам. В настоящее время существует 161 охраняемый район по сравнению со 119 в 2000 году. Охраняемые районы занимают более 19 млн. гектаров поверхности суши, а площадь морских охраняемых районов составляет более 4,5 млн. гектаров. Благодаря трехкратному увеличению объема финансовых ресурсов, выделенных для охраняемых районов в последние четыре года, оперативный потенциал административного управления и организации охраняемых районов увеличился втрое. Частные и смешанные целевые фонды, выплаты компенсаций за нанесение ущерба окружающей среде и сборы за право использования также стали вкладом в финансирование работы по сохранению биоразнообразия. Среди других принципов, определяющих политику охраны природы, можно назвать следующие: организационное взаимодействие, содействие участию общественности в планировании и реализации альтернативных производственных видов деятельности, обеспечивающих занятость населения охраняемых районов и получение им доходов, а также содействие развитию здравоохранения, водообеспечение населения и сокращение бедности. Результаты анализа брешей послужили основой для консолидации системы наземных и морских охраняемых районов, в которых более всего представлено биоразнообразие страны. В рамках программы лесовосстановления в 2000 году на всей территории Мексики было посажено 250 млн. деревьев, что составляет одну четверть от 1 млрд. деревьев, которые согласно установленной ЮНЕП цели должны быть посажены в мире и, кроме того, в 2008 году планируется посадить еще 250 млн. деревьев. В рамках своей программы по развитию туризма в охраняемых районах в 2007–2012 годах Мексика планирует содействовать развитию культуры сохранения экосистем и их биоразнообразия. Она продолжит осуществление своей национальной программы на 2007–2012 годы по охране видов, которым угрожает исчезновение.

17. Г-н Ги Сузон Рамангасон, Генеральный директор национальной ассоциации управления охраняемыми районами Мадагаскара, заявил, что уникальному биоразнообразию его страны угрожает применяемая в стране подсечно-огневая система земледелия, дровяное отопление, добыча полезных ископаемых, лесозаготовки и охота. В 2003 году президент объявил о плане увеличения в три раза площади охраняемых районов и поставил задачу, чтобы в 2009 году их территория составила 6 млн. гектаров. Поэтому в плане действий Мадагаскара первоочередное внимание уделяется созданию охраняемых районов. В процессе планирования и принятия решений по вопросам сохранения применяются методы анализа брешей. Выдача лицензий на добычу полезных ископаемых и лесозаготовки в охраняемых районах была приостановлена на четыре года для определения приоритетных районов, подлежащих сохранению. Для управления охраняемыми районами использовался диверсифицированный подход с целью привлечь к участию в нем частный сектор и местные общинны. Тестируется серия практических руководящих указаний по управлению для оказания помощи заинтересованным субъектам, а в четырех региональных экспериментальных планах землепользования поощряется децентрализация. В 2005 году создан целевой фонд для охраняемых районов и биоразнообразия. Определенная для него цель накопления капитала в размере 50 млн. долл. США к концу 2009 года будет достигнута уже в

/...

конце 2008 года. Кроме того, президент в 2005 году заявил, что 8 % аннулированного многостороннего долга будет выделено на охраняемые районы. Другими механизмами финансирования служат политика туристических концессий, компенсации за пользование биоразнообразием, «зеленые налоги» и увеличение платы за вход в охраняемые зоны.

18. Г-жа Мария Сесилия Увей де Бриту, Государственный секретарь по биоразнообразию и лесам министерства окружающей среды Бразилии, в своем выступлении рассказала о том, что делается в ее стране для осуществления программы работы в этой области. В период с 1985 по 2007 годы территория охраняемых районов увеличилась с 15 млн. гектаров до 100 млн. гектаров. В национальном плане по охраняемым районам предусматривается следующее: объединение земель коренных общин; интеграция охраняемых районов в более широкий ландшафт суши и морской ландшафт путем применения экосистемного подхода и с учетом экологических, социальных и культурных соображений; предотвращение угроз и смягчение отрицательных последствий; содействие справедливому распределению затрат и совместному использованию выгод на справедливой основе, получаемых благодаря установлению охраняемых районов; обеспечение финансовой стабильности этих районов; обеспечение финансовой устойчивости районов и создание национального консорциума для осуществления плана. Под руководством Министерства был создан Институт имени Чико Мендеса по сохранению биоразнообразия для управления той территорией Бразилии, которая подпадает под юрисдикцию федеральных охраняемых районов, и Министерство организовало изучение вопроса о подготовке плана устойчивого финансирования бразильских охраняемых районов, включающего механизм выплаты предприятиями компенсации за нанесенный существенный ущерб окружающей среде. Среди других видов деятельности предусматривается разработка программы для охраняемых районов Амазонии и проведение анализа эффективности управления, так как еще предстоит решить целый ряд проблем, связанных с прибрежными и морскими охраняемыми районами. Хотя в этой работе достигнуты большие успехи, тем не менее еще много предстоит сделать, например, обеспечить финансовую стабильность и добиться, чтобы выгоды, получаемые благодаря ресурсам охраняемых районов, использовались совместно на справедливой основе.

19. Представитель «Бёрд Лайф Интернэшнл», природоохранной организации «Консервейшн Интернэшнл», организации «Охрана природы», общества «Охраны дикой природы» и Всемирного фонда дикой природы сказала, что эти организации полностью готовы оказать Сторонам помочь в осуществлении этой программы работы и оказать с этой целью поддержку проведению анализа экологических брешей, предоставить финансовые средства для охраняемых районов, содействовать созданию потенциала, обеспечить мониторинг и провести оценку эффективности управления охраняемыми районами. Эти организации поддержали создание коалиций для организационного сотрудничества в более чем 60 странах, предоставили поддержку девяти региональным семинарам, в работе которых приняли участие более 500 человек, и оказали помочь в проведении финансового анализа систем охраняемых районов. В 2008 году они планируют решить вопрос о недостаточной репрезентативности морских охраняемых районов, разработать инструменты для проведения анализа расходов и выгод и оказать содействие активизации участия общественности в управлении охраняемыми районами, включая общинные охраняемые районы, а также расширить возможности стран нести расходы, связанные с управлением охраняемыми районами. В этой связи организации приветствовали инициативу правительства германии «Веб-жизнь». Очень важно провести анализ национальных факторов, обеспечивающих успешное осуществление программы работы и способствующих развитию регионального сотрудничества и оказанию помощи. Пять организаций еще раз заявили о своей решимости оказать поддержку правительствам в достижении их целей в отношении реализации программы работы по охраняемым районам и одобрили положение о том, что Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов должна служить руководством при осуществлении этой программы и другой работы в рамках Конвенции.

20. Представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию заявил, что дальнейшее создание охраняемых районов на землях коренных народов нарушает индивидуальные и коллективные права коренных народов, включая принцип предварительного

обоснованного согласия. Форум выразил глубокое разочарование невыполнением Сторонами соответствующих положений решения VII/28 и элемента 2 программы работы относительно управления, равенства, участия и совместного использования выгод. Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в особенности статьи с 25 по 35, должны служить системой координат для обсуждения в Рабочей группе и для осуществления программы работы. Форум также выразил серьезную озабоченность негативным воздействием некоторых механизмов финансирования, указанных в документе UNEP/CBD/WG-PA/2/4, таких как торговля квотами на выбросы углерода, добывающая промышленность, обмен долгов на проведение природоохранных мероприятий и приватизация водных ресурсов. Более того, критерии, изложенные в документе UNEP/CBD/WG-PA/2/3, для создания морских охраняемых районов не включают социокультурные критерии и игнорируют традиционные знания и права коренных народов и местных общин.

21. Представитель организаций гражданского общества выразила озабоченность дальнейшей общей утратой биоразнообразия, нарушением прав человека и серьезной угрозой со стороны добывающей и прочих отраслей промышленности. Необходимо обеспечить признание и поддержку прав и практики коренных народов и местных общин на территориях общинной природоохраны и привлекать их к управлению государственными охраняемыми районами. В этом отношении она согласилась с предыдущим докладчиком, предложившим Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в качестве ориентира для осуществления программы работы. Она отметила, что критерии выявления и создания охраняемых районов должны включать социальные и культурные вопросы и традиционные знания. Более того, правительства должны внедрить правовые, директивные и институциональные механизмы для признания прав коренных народов и местных общин в отношении охраняемых районов и в полной мере обратиться к устранению диспропорций в затратах и выгодах на местном и национальном уровнях. Стороны должны представить комплексные доклады о реализации программы работы при участии гражданского общества. Государственные программы по охраняемым районам и сокращению бедности должны быть взаимосвязаны, а разрушительная практика землепользования в пределах и за пределами охраняемых районов должна быть прекращена. Общественные средства должны стать основным источником финансирования охраняемых районов; при использовании других механизмов необходимо обеспечить экологическую устойчивость, справедливое распределение затрат и выгод и полное уважение прав и участия коренных народов и местных общин. Поддерживая проект рекомендаций, содержащихся в документе UNEP/CBD/WG-PA/2/2, она, тем не менее, подчеркнула, что координационные комитеты субъектов деятельности должны включать коренные народы и местные общины в качестве «держателей прав».

22. После этих докладов заявления были сделаны представителями Колумбии, Мексики и Словении (от имени Европейского сообщества и его государств-членов).

23. На 2-м заседании совещания 11 февраля 2008 года Рабочая группа заслушала доклад г-на Марка Хокингса, заместителя Председателя по науке, знаниям и управлению охраняемыми районами при Всемирной комиссии МСОП по охраняемым территориям.

24. Выступая по теме «Оценка управления охраняемыми районами в целях более эффективной реализации программы работы», г-н Хокингс отметил, что МСОП провел в последние годы международное исследование эффективности управления в поддержку программы работы. Уже была проведена оценка более чем в 100 странах. Во многих из них разрабатываются институциональные системы для оценки управления охраняемыми районами, но оценки все еще нередко проводятся преимущественно НПО. Поставленная цель включает проведение оценки не менее 30 процентов охраняемых районов мира до 2010 года. Используемая в международном исследовании методология позволяет преобразовать данные из систем оценки в общий формат отчетности. Он выразил надежду, что на последующих совещаниях в рамках Конвенции будет обсуждаться принятие согласованных принципов отчетности, основанных на данной методологии. Необходим ясный и комплексный механизм отчетности, в идеальном случае связанный со Всемирной базой данных об охраняемых районах. В настоящее время доступны данные примерно

из половины проведенных 6300 оценок. Качество управления признано приемлемым только в 20 процентах районов, а серьезные недостатки отмечены приблизительно в 14 процентах случаев. Самые высокие показатели, однако, были отмечено по индикатору результативности деятельности. Наиболее слабыми местами оказались адекватность и надежность финансирования. Также представляется важным совершенствование информационного обеспечения, участия на общем уровне и программ общинных выгод. Приемлемые результаты в этих областях тесно связаны с общей эффективностью.

25. После этих докладов заявления были сделаны представителями Аргентины, Багамских Островов, Бразилии, Канады, Чили, Китая, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Кубы, Эквадора, Гренады, Индии, Ливана, Маврикия, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Перу, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Словении (от имени Европейского сообщества и его государств-членов), Таиланда, Тимора-Лешти, Туниса, Уругвая и Южной Африки.

26. На 3-м заседании совещания во вторник, 12 февраля 2008 года, заявления были сделаны представителями Австралии, Аргентины, Армении, Бразилии, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Йемена, Коста-Рики, Ливана, Малайзии, Нигерии, Саудовской Аравии, Свазиленда, Того, Туркменистана, Турции, Украины и Эфиопии.

27. Заявления также сделали представители Комитета коренных народов по охране природы, Сети охраняемых районов Центральной Африки, Международного коллектива в поддержку работников рыбной промышленности, МСОП и Гринпис.

28. На 5-м заседании совещания 13 февраля 2008 года место председателя занял г-н Оситадинма Анаеду (Нигерия), заместитель Председателя бюро Конференции Сторон.

29. На 5-м и 6-м заседаниях совещания Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации по подпунктам 3.1.1 и 3.1.2.

30. На 6-м заседании совещания 13 февраля 2008 года представитель Словении (выступая от имени Европейского сообщества и его государств-членов) поднял процедурный вопрос в поддержку значимого участия в работе представителей неправительственных организаций и коренных и местных общин. Председатель ответил, что они могут беспрепятственно принимать участие, поскольку это неофициальное заседание Рабочей группы.

31. На 8-м и 9-м заседаниях совещания 14 и 15 февраля 2008 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект рекомендации по подпунктам 3.1.1 и 3.1.2.

32. На 10-м и 11-м заседаниях совещания 15 февраля 2008 года Рабочая группа рассмотрела документ UNEP/CBD/WG-PA/2/L.2, в котором содержался пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него поправками. Проект рекомендации был принят в качестве рекомендации 2/1, которая приведена в приложении к настоящему докладу.

Подпункт 3.1.3

*Доклад о результатах дальнейшей разработки и
объединения научных критериев выявления морских
районов, нуждающихся в охране, и обобщение
биогеографической и других систем экологической
классификации*

33. Рабочая группа рассмотрела подпункт 3.1.3 повестки дня на 3-м заседании совещания 12 февраля 2008 года. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/WG-PA/2/3 и Corr.1), в которой приводится обобщенная информация о результатах, достигнутых в ходе работы по уточнению и объединению научных критериев выявления морских районов, нуждающихся в охране, и обобщению биогеографической и других систем экологической классификации.

34. Рабочая группа постановила принять к сведению записку Исполнительного секретаря.

Подпункт 3.2***Изучение вариантов мобилизации в срочном порядке с помощью различных механизмов адекватных и своевременно предоставляемых финансовых ресурсов для реализации программы работы***

35. Рабочая группа рассмотрела подпункт 3.2 повестки дня на 3-м заседании совещания 12 февраля 2008 года. Этот пункт состоял из четырех подпунктов, которые были рассмотрены одновременно:

- 3.2.1. изучение оценок финансовых потребностей;
- 3.2.2. варианты новаторских механизмов финансирования;
- 3.2.3. варианты новаторских механизмов разработки частно-государственных партнерств; и
- 3.2.4. координация технической и финансовой поддержки для повышения эффективности и действенности реализации программы работы.

36. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/WG-PA/2/4), в которой охвачены все четыре подпункта и содержится обобщенная информация о результатах оценки финансовых потребностей, подготовленная на основе представленных Сторонами материалов и вариантов новаторских механизмов финансирования и новаторских механизмов создания частно-государственных партнерств. В ней также содержится предложение о координации технической и финансовой поддержки для эффективной реализации программы работы по охраняемым районам. Рабочей группе был также представлен в качестве информационного документа доклад о результатах исследования по вопросу «Новаторские международные механизмы финансирования работы по сохранению биоразнообразия с особым упором на международное финансирование охраняемых районов развивающихся стран», проведенного Отделом программы по макроэкономике для устойчивого развития Всемирного фонда дикой природы при финансовой поддержке со стороны Федерального министерства охраны природы правительства Германии (UNEP/CBD/WG-PA/2/INF/8).

37. На совещании сначала были заслушаны доклады г-жи Марсели Агуиньяга Вайехо, министра окружающей среды Эквадора, и г-на Мэтью Хэчвелла от Общества охраны дикой природы.

38. Г-жа Марсела Агиньяга Вайехо, говоря о системе устойчивого финансирования охраняемых районов Эквадора, отметила, что 36 охраняемых районов занимают 19,3% территории страны и обеспечивают множество товаров и услуг, вносящих непосредственные вклад в важнейшие секторы национальной экономики. Бюджет на основные нужды управления районами в национальной системе охраняемых районов составлял 6 290 000 долларов США, в то время как комплексное управление потребовало бы 12 200 000 долларов США, что в три раза превышает текущие капиталовложения. Для функционирования системы необходимо срочно расширить ее штат как минимум в два раза для управления охраняемыми районами. Основными источниками финансирования являются бюджетные доходы (35%) и самофинансирование (31%), в то время как остальные средства поступают из других источников, таких как безвозмездные взносы; 90% текущих расходов приходится на кадры. С тем чтобы увеличить финансирование для реализации программы работы по охраняемым районам, Министерство создает партнерства с широким кругом международных учреждений и неправительственных организаций. Управление охраняемыми районами обеспечивают вооруженные силы Эквадора и различные неправительственные организации при участии местных органов власти. Эквадор выполняет обязательства по проведению анализа брешей, обеспечению финансовой устойчивости и определению потребностей в создании потенциала. Правительство также добивается увеличения репрезентативности видов и экосистем, в недостаточной степени представленных в системе охраняемых районов, координации участия в процессе принятия решений, увеличения

государственной поддержки и создания институциональной сети по содействию участию в финансировании и управлении. Также планируется повысить политическое значение и общественный статус товаров и услуг, предлагаемых системой, и обеспечить справедливое распределение выгод от использования биоразнообразия.

39. Г-жа Марсела Агвиньяга Вайехо вручила г-ну Джоглафу статую Девы Кито для Музея природы и культуры в штаб-квартире секретариата.

40. Г-н Мэтью Хэчвелл, выступая от Общества охраны дикой природы, сделал доклад о «финансировании за счет торговли квотами на выбросы углерода на примере Мадагаскара». Он отметил, что в мировом масштабе предотвращение обезлесения способно значительно сократить выбросы двуокиси углерода; однако данный подход не является признанным чистым механизмом развития в соответствии с Киотским протоколом. Были установлены добровольные стандарты выбросов углерода, с тем чтобы обеспечить качественность добровольных мер по сокращению объема выбросов углерода, и добровольные квоты на выбросы углерода могут продаваться на договорных началах; также могут быть включены социальные и экологические выгоды. Указанный механизм может использоваться для устойчивого привлечения финансирования для охраняемых районов, как было показано на примере проекта на возвышенности Макира на северо-западе Мадагаскара. Целью проекта, возглавляемого Министерством водных и лесных ресурсов, окружающейся среды и туризма Мадагаскара при поддержке Глобального фонда сохранения биоразнообразия и Партнерского фонда в защиту экосистем, находящихся в критическом состоянии, являлось преодоление факторов, угрожающих сохранению биоразнообразия, в частности меняющиеся модели сельского хозяйства, путем обеспечения устойчивого притока доходов, основанных на торговле квотами на выбросы углерода, которые могли бы использоваться для компенсирования местным общинам ограниченного доступа к природным ресурсам и для оплаты долгосрочных программ управления районами. После установления того, что уровень обезлесения может быть снижен на 50 процентов, представлялось возможным, что достигнутое сокращение выбросов двуокиси углерода может быть реализовано на добровольном рынке квот на разрешенные выбросы. Был разработан правовой механизм, обеспечивающий перечисление платежей, получаемых правительством Мадагаскара, затронутым общинам. В долгосрочной перспективе потребуется стратегия торговли квотами на выбросы углерода, увязывающая долгосрочные потребности в финансировании для сохранения и устойчивого управления ресурсами с новыми реалиями добровольного рынка. Предлагаются различные меры, позволяющие фермерам отказаться от подсечно-огневого метода земледелия; в перспективе поступления от продажи квот на выбросы углерода могут использоваться для улучшения здравоохранения и образования. Данный механизм не пригоден для всех тропических лесов, и потребуются другие механизмы. Более того, углеродная компенсация не должна заменять ответственного отношения к сокращению выбросов. Цена, назначаемая за сокращение выбросов углерода, должна адекватно покрывать расходы на ландшафтное регулирование и социальные издержки.

41. После доклада заявления были сделаны представителями Багамских Островов, Панамы и Словении (от имени Европейского сообщества и его государств-членов).

42. Заявления также были сделаны представителем Глобального экологического фонда и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

43. Заявления также были сделаны представителями Гринпис, Комитета коренных народов по охране природы, Форума коренных народов по биоразнообразию, Глобальной лесной коалиции и МОСП.

44. На 6-м, 7-м, 8-м и 10-м заседаниях совещания 13, 14 и 15 февраля 2008 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации по подпункту 3.2.

45. На 7-м заседании совещания 14 февраля 2008 года представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию выразил беспокойство в связи с тем, что в течение двух предыдущих дней представителям коренных народов и местных общин своевременно не

предоставлялось слова при обсуждении вопросов, вызывающих их беспокойство, чтобы данные вопросы можно было надлежащим образом обсудить и отразить в документах, подготовленных в ходе совещания. Форум принял поэтому решение прекратить свое участие в процессе.

46. Председатель, подчеркивая важное значение диалога, заверил Форум в том, что его участие в процессе переговоров приветствуется и что полное внимание будет уделено любым предложениям, которые он пожелает представить. Представитель Словении, выступая от имени Европейского сообщества и его стран-членов, попросил прервать совещание, чтобы можно было провести консультацию с Форумом и вновь привлечь его к работе совещания. Представитель Канады поддержал предложение временно прекратить совещание и предложил, чтобы бюро провело заседание и обсудило данный вопрос. Председатель приостановил совещание для проведения консультаций.

47. Когда совещание возобновило свою работу, Председатель сообщил, что Международный форум коренных народов по биоразнообразию был заверен в желании Рабочей группы обеспечивать его всемерное и эффективное участие.

48. На 8-м заседании совещания 14 февраля 2008 года Председатель сообщил, что бюро провело совещание с представителями коренных и местных общин и постановило, что совещание должно быть открыто для всемерного и эффективного участия представителей гражданского общества и коренных и местных общин в процессе обсуждения проекта рекомендаций. Любые предложения, выдвинутые этими представителями и поддержанные представителем какой-либо Стороны, будут отражены в пересмотренном документе.

49. На 11-м заседании совещания 15 февраля 2008 года Рабочая группа рассмотрела документ UNEP/CBD/WG-PA/2/L.3, в котором содержался пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него поправками. Проект рекомендации был принят в качестве рекомендации 2/2, которая приведена в приложении к настоящему докладу.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

50. Делегаты совещания не поднимали никаких прочих вопросов.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

51. На 11-м заседании совещания Рабочей группы 15 февраля 2008 года г-н Хосе Антониу Маркондес де Карвалью (Бразилия) вновь приступил к выполнению обязанностей Председателя. Настоящий доклад был принят на 11-м заседании на основе проекта доклада, подготовленного Докладчиком (UNEP/CBD/WG-PA/2/L.1).

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

52. Представитель Словении, выступая от имени Европейского сообщества и его государств-членов, попросил отразить в докладе следующее заявление. Европейский союз прибыл на совещание с целью рассмотрения, обсуждения и согласования в рамках пункта 3.2 повестки дня вопросов оценки финансовых потребностей, вариантов новаторских механизмов финансирования, а также разработки частно-государственных партнерств и координации технической и финансовой поддержки для обеспечения более эффективной и действенной реализации программы работы. Однако он с сожалением констатирует, что на совещании не было возможности детально обсудить эти вопросы с другими Сторонами и наблюдателями. Он также с сожалением констатирует тот факт, что Рабочая группа передает на рассмотрение девятому совещанию Конференции Сторон две рекомендации с множеством квадратных скобок, хотя, учитывая достигнутый в целом консенсус по поставленным вопросам и наличие времени на совещании, вполне возможно было бы подготовить более ясные рекомендации. Европейский союз также приветствовал бы предоставление на будущих совещаниях более точных и более своевременных указаний относительно предлагаемой процедуры. Кроме того, он подчеркивает важность обеспечения всем участникам возможности своевременно и содержательно высказывать свои мнения.

/...

53. В своем заключительном выступлении Исполнительный секретарь поздравил представителя Председателя Конференции Сторон и членов бюро с успешным руководством совещанием и выразил благодарность ФАО за отличную поддержку, которую она оказывала в ходе подготовки и проведения этого совещания. Он также поблагодарил всех 476 участников совещания за проявленный ими дух сотрудничества, а также доноров за оказанную ими финансовую поддержку странам, имеющим право на получение помощи, и в том числе представителям коренных и местных общин. Он подчеркнул необходимость всемерного и эффективного участия этих общин в реализации программы работы по охраняемым районам. Он напомнил участникам о том, что первые районы, охраняемые коренными народами, были созданы в Австралии в 1998 году и что коренные общины играют очень важную роль в эффективном управлении охраняемыми районами в этой стране. Официальные извинения, принесенные премьер-министром Австралии два дня назад за тяготы и страдания, причиненные коренным народам Австралии, имеют историческое значение, помогут оздоровить нацию и будут расширять всемерное и эффективное участие коренных и местных общин в реализации программы работы по охраняемым районам и статьи 8j Конвенции.

54. Представитель организации Гринпис выразил глубокое разочарование своей организации по поводу процедуры проведения и результатов этого совещания. Изменение климата и утрата биоразнообразия являются главными проблемами для планеты и человечества. Программа работы по охраняемым районам свидетельствует о том, что Стороны могут договориться об амбициозных, ограниченных во времени целях, задачах и мероприятиях; но пока достигнуто мало прогресса. Повидимому, не хватает политической воли для того, чтобы создание охраняемых районов стало одним из приоритетов, или для того, чтобы выделять новые и дополнительные финансовые ресурсы для реализации этой программы работы в развивающихся странах. Обеспечение всемерного и эффективного участия в работе коренных и местных общин и полного уважения их прав, а также существенное увеличение объема средств, выделяемых для достижения цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, и устранение основных угроз, грозящих охраняемым районам, имеет решающее значение; однако на этом совещании возможность решения этих вопросов была упущена. Он настоятельно призывал Стороны вновь рассмотреть эти вопросы и воплотить свою политическую волю в принятие убедительных и четких решений на девятом совещании Конференции Сторон.

55. Председатель Рабочей группы объявил второе совещание Специальной Рабочей группы открытого состава закрытым в 21:30 в пятницу, 15 февраля 2008 года.

Приложение

**РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ОТКРЫТОГО
СОСТАВА ПО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНАМ НА ЕЕ ВТОРОМ СОВЕЩАНИИ
ФАО, Рим, 11-15 февраля 2008 года**

2/1. Обзор реализации программы работы по охраняемым районам

Специальная рабочая группа открытого состава по охраняемым районам *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем девятом совещании,

приветствуя прогресс, достигнутый Сторонами в реализации программы работы по охраняемым районам, и *отмечая*, что необходимо продолжать усилия для достижения целей сохранения биоразнообразия, намеченных на 2010 и 2012 годы в отношении соответственно наземных и морских охраняемых районов, и других целей, намеченных в программе работы по охраняемым районам,

с признательностью отмечая организацию в некоторых регионах региональных семинаров Исполнительным секретарем в сотрудничестве с организацией «Охрана природы», Всемирным фондом дикой природы, организацией «Консервейшн Интернэшнл», БёрдЛайф Интернэшнл, Обществом охраны дикой природы, Всемирной комиссией МСОП по охраняемым территориям, Европейской комиссией, Федеральным агентством охраны природы Германии, правительствами Габона, Германии, Индии, Канады, Франции и Южной Африки и принимая к сведению, что такие семинары необходимо проводить во всех регионах и что они обеспечивают важную платформу для обмена информацией между участвующими странами о положении дел с реализацией программы работы по охраняемым районам, обсуждения задач и трудностей, связанных с ее реализацией, и нахождения практических путей и средств решения этих задач для обеспечения более эффективной реализации программы работы по охраняемым районам,

приветствуя с благодарностью усилия Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМООС) и МСОП по:

а) разработке новых прозрачных механизмов, включающих проверку и обзор, для улучшения качества данных Всемирной базы данных по охраняемым районам;

б) разработке дополнительных массивов данных, связанных со Всемирной базой данных по охраняемым районам, кроме всего прочего, об эффективности управления охраняемыми районами и о местных источниках средств к существованию, а также имеющих значение для аккумуляции углерода,

[[приветствуя][принимая к сведению]] усилия, прилагаемые в рамках инициативы «Веб-жизнь», популяризируемой правительством Германии и другими странами, [и *настоятельно призываю* Стороны и другие соответствующие организации принимать в ней активное участие и осуществлять эту инициативу,]

1. *признала*, что ограниченность имеющейся в наличии информации продолжает представлять собой один из серьезных недостатков в процессе проведения обзора;

2. *сослалась* на пункт 4 решения VIII/24, в котором Конференция Сторон *настоятельно призывает* Стороны, другие правительства и многосторонние финансирующие органы обеспечить необходимую финансовую поддержку развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой, принимая во внимание статью 20 и статью 8m) Конвенции, чтобы позволить им создать потенциал и осуществлять программу работы, и обеспечить представление необходимой отчетности, включая представление национальных докладов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, для проведения обзора осуществления программы работы по охраняемым районам в соответствии с целью 2.2 программы работы по охраняемым районам;

3. *[попросила][призвала] Стороны:*

a) завершить в срочном порядке, но не позднее 2009 года, анализ экологических брешей [[самостоятельно или] с помощью доноров], если такой анализ еще не был проведен, чтобы обеспечить достижение целей, намеченных на 2010 и 2012 годы, а также реализацию других целевых задач программы работы по охраняемым районам, намеченных к завершению;

b) стимулировать применение надлежащих инструментов и политических мер, включая в соответствующих случаях комплексное пространственное планирование, для более эффективного включения охраняемых районов в широкие ландшафты суши и морские ландшафты и в соответствующие сектора и планы, в том числе с целью содействия искоренению нищеты;

c) обращать особое внимание, сотрудничая с партнерами и донорами, на повышение эффективности управления охраняемыми районами за счет расширения людских, технических и финансовых ресурсов путем, кроме всего прочего, реализации мер по созданию потенциала, в частности для развивающихся стран, малых островных развивающихся государств и стран с переходной экономикой, включая меры по проведению мониторинга и оценки биоразнообразия на местах и на уровне систем;

d) обращать особое внимание на реализацию программного элемента 2 в программе работы по охраняемым районам;

4. *призвала Стороны:*

a) [[обеспечить передачу] [изучить механизмы передачи] Исполнительному секретарю в соответствующих случаях информации о подходящих участках, прошедших научную оценку, которые стали бы вкладом в завершение создания их национальной системы охраняемых районов, с целью мобилизации [новых и дополнительных ресурсов среди] доноров для оказания поддержки развивающимся странам;]

или

a) [передать в секретариат в соответствующих случаях информацию об участках, выявленных на основе анализа брешей, которые они, возможно, пожелают включить в число охраняемых районов, с целью облегчения доступа к информации для Сторон и организаций, заинтересованных в оказании поддержки данным усилиям;]

b) создать по мере необходимости многосекторальные консультативные комитеты, которые могут включать, кроме всех прочих, представителей соответствующих государственных ведомств и министерств, коренных и местных общин, управляющих землями и ресурсами, неправительственные организации, частный сектор, экспертов и научные круги, для оказания поддержки реализации программы работы по охраняемым районам на национальном и субнациональном уровнях путем вынесения рекомендаций относительно:

- i) улучшения координации и общения между различными организациями и учреждениями, связанными с охраняемыми районами;
- ii) оказания поддержки разработке национальных целевых задач и планов действий по реализации программы работы по охраняемым районам в наземной и морской среде в контексте национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и в соответствии с национальным законодательством;
- iii) повышения осведомленности общественности и разрабатывания коммуникационной стратегии для программы работы по охраняемым районам в области наземных и морских охраняемых районов;
- iv) мониторинга реализации программы работы по охраняемым районам и оказания поддержки представлению отчетности о результатах ее реализации;

- v) оказания поддержки скоординированной реализации программы работы по охраняемым районам с помощью других программ в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и других конвенций, связанных с биоразнообразием;
 - vi) оказания поддержки созданию технического потенциала и финансирования программ для повышения эффективности и действенности реализации программы работы по охраняемым районам;
 - vii) выявления политических и законодательных барьеров и пробелов в знаниях и улучшения стимулирующих условий реализации, включая разработку новаторских механизмов финансирования, руководящих указаний, инструментов и стратегий реализации;
- с) обеспечить разработку и оказывать содействие обмену и использованию соответствующих инструментов, адаптированных в соответствующих случаях и по необходимости к местным условиям, включая традиционную практику коренных и местных общин по управлению природными ресурсами, и перевести их в зависимости от случая на необходимые языки, и выявить необходимость в разработке дополнительных инструментов, в том числе для проведения оценки состояния биоразнообразия в охраняемых районах;

5. [попросила] [призвала] Стороны:

- а) улучшать [и диверсифицировать] [и гармонизировать] [и укреплять] типы управления охраняемыми районами [в соответствии с национальным законодательством] путем признания и учета в соответствующих случаях общинных организаций [в качестве соуправляющих];
- б) [изучить вопрос о включении] [признать вклад] в соответствующих случаях совместно управляемых охраняемых районов, частных охраняемых районов и районов, охраняемых коренными и местными общинами, в национальную систему охраняемых районов [путем закрепления их в национальном законодательстве или при помощи других эффективных средств];
- с) [стимулировать разработку и популяризировать важное значение функциональных экологических сетей в наземных и морских районах на национальном, региональном и субрегиональном уровнях (в зависимости от случая);]
- д) создать эффективные процессы для обеспечения всемерного и эффективного участия коренных и местных общин в управлении охраняемыми районами при обеспечении полного уважения их прав и признания их обязанностей в соответствии с национальным законодательством и действующими международными обязательствами;
- е) [продолжать разработку мер, обеспечивающих совместное использование выгод, а также мер для превращения охраняемых районов в один из важных компонентов процесса устойчивого развития на местах в соответствии с национальным законодательством и действующими международными обязательствами];
- ф) поддерживать создание или укрепление региональных или субрегиональных форумов, способствующих эффективной реализации программы работы по охраняемым районам на субрегиональном уровне, для налаживания, кроме всего прочего, сотрудничества в процессе создания в соответствии с национальным законодательством трансграничных охраняемых районов [и экологических сетей] в наземной и морской среде (в зависимости от случая); обмена региональным опытом реализации программы работы по охраняемым районам; координации осуществления региональных планов создания потенциала; создания региональных сетей специалистов по морским и наземным охраняемым районам для различных тематических областей программы работы по охраняемым районам; и созыва региональных «круглых столов» доноров в сотрудничестве с различными донорами и многосторонними учреждениями;

6. *настоятельно призывала* Стороны облегчать и улучшать передачу технологий развивающимся странам в целях повышения эффективности управления охраняемыми районами;

7. *предложила* Всемирному центру мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМООС), Всемирной комиссии МСОП по охраняемым территориям и другим членам Консорциума Всемирной базы данных об охраняемых районах (ВБДОР) продолжать [по заявкам] разработку инструментов для оказания содействия мониторингу результатов реализации программы работы по охраняемым районам [и поддерживать и дополнять компонент перечня Организации Объединенных Наций в ВБДОР];

8. *подтвердила* пункт 31 решения VII/28, в котором *признается* достоинство единой международной системы классификации охраняемых районов и преимущества распространения информации, сопоставимой в масштабе стран и регионов, и *приветствуется* текущая деятельность Всемирной комиссии МСОП по охраняемым территориям по усовершенствованию системы категорий МСОП, и Стороны, другие правительства и соответствующие организации *поощряются* к присвоению своим охраняемым районам категорий охраняемых районов МСОП по задачам управления, представляя информацию в соответствии с уточненными категориями МСОП для целей составления отчетности;

9. *поручила* Исполнительному секретарю при консультациях со Сторонами и при поддержке, кроме всех прочих, со стороны Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП и МОСП разработать в рамках национальной отчетности по биоразнообразию оптимизированный процесс отчетности за счет стандартизированного сбора информации;

10. *[попросила][призывала]* Стороны разработать национальные или региональные сети данных, с тем чтобы облегчать обмен информацией и доступность информации о результатах национальной или региональной реализации программы работы по охраняемым районам, включая в соответствующих случаях передачу информации во Всемирную базу данных об охраняемых районах;

11. *призывала* Стороны, другие правительства и соответствующие межправительственные организации при поддержке со стороны национальных и международных неправительственных организаций, исследовательских и академических учреждений и агентств активизировать свою деятельность и изыскать ресурсы [в целях организации и формирования региональных сетей технической поддержки] для оказания помощи странам в реализации программы работы по охраняемым районам путем:

- a) обеспечения доступа к инструментам, например, посредством новаторских систем, таких как программы электронного обучения;
- b) оказания содействия обмену общественной информацией и знаниями;
- c) оказания поддержки проведению субрегиональных семинаров и/или координации их работы;
- d) проведения региональной/субрегиональной технической подготовки специалистов по ключевым темам программы работы по охраняемым районам;
- e) расширения партнерств и обмена программами между учреждениями и охраняемыми районами различных стран; и
- f) укрепления национальных и региональных обучающих учреждений;

12. *предложила* МСОП-Всемирной комиссии по охраняемым территориям и другим соответствующим организациям оказывать поддержку укреплению национальных и региональных учреждений, обучающих созданию потенциала, путем разработки структуры открытого обучения

с целью укрепления возможностей специалистов по реализации программы работы по охраняемым районам;

13. [[призвала Стороны] [изучить вопрос о том, чтобы использовать] [использовать] [изучить]] [отметила] тематический модуль ЮНЕП/МСОП для охраняемых районов, [который служит полезным и практическим инструментом для создания национального потенциала, [а также обеспечивает согласованность действий] [и содействует обеспечению согласованности действий] в процессе национальной реализации различных соответствующих соглашений в отношении охраняемых районов];

14. *призвала* [финансирующие Стороны] [доноров и Стороны, являющиеся развитыми странами], другие правительства и организации обеспечивать адекватную финансовую и техническую поддержку для оказания содействия Исполнительному секретарю в организации региональных и субрегиональных семинаров во всех регионах по ключевым темам программы работы по охраняемым районам и в [облегчении организации] [обеспечении] надлежащего представительства на этих семинарах;

15. *поручила* Исполнительному секретарю [при условии наличия финансовых средств] продолжать разработку и распространение через механизм посредничества разнообразных реализационных инструментов для программы работы по охраняемым районам, ориентированных на различную аудиторию и переведенных на языки [Организации Объединенных Наций];

16. *также поручила* Исполнительному секретарю [при условии наличия финансовых средств] в сотрудничестве с другими партнерами содействовать разработке ориентированного на пользователя комплексного центрального веб-сайта для программы работы по охраняемым районам;

17. *призвала* Стороны обеспечивать, чтобы деятельность по охране природы и развитию, реализуемая в контексте охраняемых районов, содействовала искоренению нищеты, устойчивому развитию и гарантировала справедливое совместное использование выгод [в соответствии с национальным законодательством] [в соответствии с национальными законами и обстоятельствами];

18. *поручила* Исполнительному секретарю обобщить в сотрудничестве с соответствующими организациями существующие передовые методы реализации программы работы по охраняемым районам с учетом настоящей рекомендации и распространять их через механизм посредничества и через другие механизмы;

19. *предложила* Сторонам назначить национальный(е) координационный(е) центр(ы) [для координации программы работы] по программе работы по охраняемым районам для оказания поддержки национальному(ым) координационному(ым) центру(ам) по Конвенции о биологическом разнообразии, чтобы содействовать эффективной и скоординированной разработке и осуществлению национальных и региональных стратегий и планов действий для наземных и морских охраняемых районов с учетом также программы работы Конвенции по охраняемым районам и других соответствующих программ работы и решений;

20. *поручила* Исполнительному секретарю, *призвала* Стороны и *предложила* соответствующим организациям:

a) повышать осведомленность общественности и разрабатывать коммуникационные мероприятия касательно роли и важного значения выгод, приносимых охраняемыми районами, в общем устойчивом развитии и искоренении нищеты в качестве одного из средств поддержания благополучия человека; и

b) [повышать осведомленность о роли, которую охраняемые районы и связность сетей охраняемых районов играют в [решении вопросов] [смягчении последствий] изменения климата [и адаптации к ним,] и принимать во внимание экологически связанные сети охраняемых районов [при реализации любых мер и механизмов реагирования];]

21. *поручила* Исполнительному секретарю привлечь внимание 4-го Всемирного природоохранного конгресса МСОП, который состоится в октябре 2008 года, к докладу о работе второго совещания Рабочей группы по охраняемым районам и *предложила* МСОП оказывать дальнейшее содействие укреплению потенциала для реализации программы работы по охраняемым районам и процесса ее обзора, который будет завершен на 10-м совещании Конференции Сторон Конвенции;

22. *приняла решение* относительно процесса непрерывного мониторинга реализации программы работы по охраняемым районам и подготовки к ее углубленному обзору на 10-м совещании Конференции Сторон.

2/2. *[Варианты мобилизации в срочном порядке с помощью различных механизмов адекватных и своевременно предоставляемых финансовых ресурсов для реализации программы работы]*

или

2/2. *[Варианты мобилизации финансовых ресурсов для реализации программы работы развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами, малыми островными развивающимися государствами, а также странами с переходной экономикой]*

Специальная рабочая группа открытого состава по охраняемым районам рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем девятом совещании:

1. *признала* срочную необходимость мобилизации адекватных финансовых ресурсов и в срочном порядке *[настоятельно призывала] [попросила] [поощрила]* Стороны *[, являющиеся развитыми странами]*, другие правительства и международные финансовые учреждения *[включая ГЭФ, банки регионального развития и другие многосторонние финансовые учреждения]* оказать необходимую адекватную предсказуемую и своевременную финансовую поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, *[в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также странами с переходной экономикой]* *[в том числе путем предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов]* для обеспечения *[им возможностей полной реализации]* *[полной реализации]* программы работы по охраняемым районам *[включая осуществление результатов анализа экологических и финансовых брешей и планов по созданию потенциала]*; учитывая Парижскую декларацию об эффективности помощи;

2. *признала*, что новаторские механизмы *[, включая рыночные подходы,]* могут *[дополнять]* *[укреплять]*, но не подменять государственное финансирование и помочь развитию;

3. *[настоятельно призывала]* Стороны в полной мере учитывать в процессе изучения вариантов финансирования охраняемых районов, отвечающих необходимым требованиям, аспект справедливого совместного использования и распределения финансовых ресурсов;

4. *предложила* Сторонам:

a) *обеспечить* *[безотлагательное завершение]* оценок финансовых потребностей на страновом уровне и разработать планы устойчивого финансирования, включающие в соответствующих случаях: диверсифицированный портфель механизмов финансирования, *[из тех, которые приводятся в приложении,]* в соответствии с положениями Повестки дня на XXI век, статьи 20 Конвенции и соответствующих решений Конференции Сторон; продолжая изучение *(в зависимости от случая)* концепции платы за экосистему *[товары]* и услуги *[в соответствии с положениями международного права]*, *[одновременно обеспечивая]* *[принимая при этом во внимание]* совместное использование выгод на справедливой основе с коренными и местными общинами согласно положениям национального законодательства и действующим международным обязательствам; и изучая потенциальные возможности использования компенсационной природоохранной деятельности по сохранению биоразнообразия в качестве одного из механизмов финансирования;

b) *разработать* в соответствии с их конкретными условиями необходимые меры для администрирования и внедрения плана устойчивого финансирования, в том числе путем формирования управлеченческой среды для охраняемых районов, стимулирующей новаторство в области разработки и использования механизмов финансирования, включая, кроме всего прочего, частно-государственные партнерства; и выявления и устранения в соответствующих случаях барьеров, которые могут препятствовать диверсификации источников дохода для охраняемых районов;

[c) повышать эффективность использования финансовых ресурсов путем дальнейшего улучшения качества предложений по проектам в области охраняемых районов;]

[d) разработать социально-экономическое обоснование для увеличения объемов финансирования охраняемых районов путем связывания охраняемых районов с программами развития [и благосостоянием человека] и демонстрации того, каким образом охраняемые районы могут вносить вклад в [искоренение нищеты и в] достижение Целей развития на тысячелетие;]

или

[d) стимулировать проведение стоимостной оценки экосистемных услуг на территории охраняемых районов для достижения более эффективной интеграции процессов природоохраны и развития и обеспечения того, чтобы охраняемые районы вносили вклад в искоренение нищеты и в достижение Целей развития на тысячелетие;]

е) учитывать аспекты планирования охраняемых районов и управления ими в программах развития как доноров, так и развивающихся стран и включать их в эти программы путем изучения всех возможностей государственных и частных механизмов финансирования, что может способствовать достижению Целей развития на тысячелетие;

ф) изучить в соответствующих случаях вопрос об установлении национальной целевой задачи по мобилизации финансовых ресурсов из национальных и международных источников для реализации программы работы;

[g) изучить возможности финансирования [,включая РКИКООН,] [в рамках РКИКООН] процесса планирования и создания охраняемых районов и эффективного управления ими [в контексте глобальных усилий по борьбе] для ведения борьбы с изменением климата, [включая смягчение его последствий и адаптацию к ним] [и восстановление экосистем] [во исполнение решения VIII/30]];

[h) рассмотреть вопрос о выделении ресурсов для укрепления возможностей проведения анализа угроз и нагрузок, которым подвергаются национальные системы охраняемых районов, изучая возможность обмена опытом и гармонизации методологий и механизмов для проведения такого анализа];

[i) изучить возможности финансирования процесса планирования и создания охраняемых районов и эффективного управления ими в контексте деятельности по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, помня о том, что принятие эффективных мер по сокращению масштабов обезлесения может представлять собой уникальную возможность для защиты биоразнообразия, как отмечено Конференцией Сторон в решении VIII/30];

5. *настоятельно призывала страны-доноры:*

а) активизировать финансовую поддержку созданию новых и дополнительных охраняемых районов и представить доклад о мерах, принятых с целью реализации мероприятий, перечисленных в подпунктах б), с) и д) пункта 24 решения VIII/24;

б) оказывать поддержку процессу отчетности в развивающихся странах, связанной с охраняемыми районами, и особенно в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой;

с) принять дальнейшие меры в сотрудничестве с развивающимися странами по разработке комплексных и целевых программ по созданию потенциала и развитию сотрудничества, чтобы выполнить цели и уложиться в сроки, предусмотренные в программе работы, для оказания поддержки реализации программы работы развивающимися странами на основе приоритетов, определенных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, а также в других стратегиях и планах действий;

[д) принять разумные меры для оказания содействия внесению предложений об увеличении объема официальной помощи развитию сверх уже обещанного развитыми странами

вклада в размере 0,7% ВВП для создания охраняемых районов и управления ими, пред назначенной для оказания поддержки планированию, созданию охраняемых районов и управлению ими на основе приоритетов, намеченных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в других стратегиях и планах действий, принимая во внимание Парижскую декларацию об эффективности помощи]; и

или

[d) принять разумные меры для оказания содействия внесению предложений об увеличении объема помощи реализации программы работы по охраняемым районам на основе приоритетов, намеченных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в других стратегиях и планах действий, принимая во внимание Парижскую декларацию об эффективности помощи;]

[e) признать решающую роль, которую ГЭФ играет в оказании содействия реализации программы работы по охраняемым районам, и обеспечить, чтобы охраняемые районы оставались для ГЭФ одним из приоритетов в обозримом будущем;]

или

[e) обеспечить предоставление увеличенных новых и дополнительных ресурсов для оказания содействия реализации программы работы по охраняемым районам в развивающихся странах, в том числе путем существенного повышения вклада в основную сферу деятельности по снижению угроз биоразнообразию в период следующего пополнения Глобального экологического фонда;]

[6. *попросила* страны-доноры значительно увеличить объем официальной помощи развитию, пред назначенной для оказания поддержки созданию охраняемых районов и управлению ими при всемерном участии коренных и местных общин, и настоятельно предложила Сторонам, являющимся развивающимися странами, уделить приоритетное внимание реализации программы работы и обеспечить использование с этой целью финансовых средств, предоставляемых в рамках официальной помощи развитию;]

7. *настоятельно призывала* двусторонних и многосторонних доноров, неправительственные организации и другие финансирующие организации:

a) предоставить адекватные, своевременные и предсказуемые финансовые средства, [включая новые и дополнительные финансовые ресурсы], позволяющие назначать новые охраняемые районы и эффективно управлять ими [и создавать функциональные экологические сети охраняемых районов], необходимые для завершения создания комплексных и экологически репрезентативных национальных и региональных систем охраняемых районов и для улучшения управления существующими охраняемыми районами [, которые финансируются в очень недостаточном объеме], [в том числе на территориях, управляемых общинами,] [включая районы общинного сохранения][включая районы совместного управления];

b) оказывать [расширенную финансовую и техническую] поддержку [природоохранным] фондам пожертвований и другим механизмам долгосрочного финансирования охраняемых районов для целей охраны природы и устойчивого развития;

c) поддержать предложения по организации оценок финансовых потребностей, планов устойчивого финансирования систем охраняемых районов и стоимостной оценки [экосистемных] товаров и услуг, обеспечиваемых охраняемыми районами;

[d) обеспечить налаживание финансового и технического сотрудничества с целью разработки и реализации финансовых стратегий и планов для национальных систем охраняемых районов;]

[e) повысить уровень официальной помощи развитию для оказания поддержки проектам, демонстрирующим ту роль, которую охраняемые районы могут играть в проектах,

связанных с охраняемыми районами и способных содействовать адаптации к изменению климата, смягчению последствий изменения климата и восстановлению деградированной окружающей среды, и ассигновать на эту цель средства, в особенности средства ГЭФ и Всемирного банка;]

f) поддержать предложения о создании частно-государственных партнерств в развивающихся странах;

g) [выделить] [поддержать] [финансовые ресурсы для создания и расширения] возможностей общин и/или коренных и местных общин принимать участие в учреждении охраняемых районов и управлении ими в целях повышения их уровня жизни;

h) [предоставить] [поддержать] [финансирование в поддержку] восстановления и укрепления традиционных знаний в области сохранения биоразнообразия и управления охраняемыми районами;

8. *поручила* Исполнительному секретарю:

[a) играть инициативную роль в привлечении внимания на соответствующих форумах к важности финансирования охраняемых районов и в мобилизации финансовых ресурсов из всех имеющихся международных источников;]

[b) разработать в сотрудничестве с соответствующими организациями инструменты для внедрения новаторских механизмов финансирования и распространять их через механизм посредничества и другими средствами;]

или

[b) представить на рассмотрение 10-го совещания Конференции Сторон предложение об инструментах и расширении финансовой и технической поддержки и создании потенциала, включая новаторские механизмы финансирования, для содействия реализации программы работы развивающимися странами;]

[c) глубже проанализировать и разработать концепцию оплаты экосистемных услуг [и ее вклад в][обеспечивая при этом] сохранение биологического разнообразия и совместное участие на справедливой основе[как в затратах, так и в] выгодах с местными общинами;]

или

[c) представить на рассмотрение 10-го совещания Конференции Сторон доклад, содержащий анализ концепции оплаты экосистемных услуг при одновременном обеспечении сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и совместного использования на справедливой основе выгод от применения генетических ресурсов;]

d) подготовить доклад о ходе работы в рамках углубленного обзора программы работы по охраняемым районам к 10-му совещанию Конференции Сторон, используя информацию, предоставленную Сторонами в их четвертых национальных докладах;

9. *приветствовала* проект ПРООН/ГЭФ «Оказание поддержки деятельности стран по реализации программы работы по охраняемым районам Конвенции о биологическом разнообразии» и *отметила* ограниченность доступа к нему стран Африканского региона;

10. *предложила* Глобальному экологическому фонду:

[a) [предоставить новые и дополнительные ресурсы] [изучить вопрос об ориентировании ресурсов] [продолжать предоставление и повышение доступности новых и дополнительных ресурсов] для охраняемых районов в пакете биоразнообразия ГЭФ, включая проект ПРООН/ГЭФ «Оказание поддержки деятельности стран по реализации программы работы по охраняемым районам Конвенции о биологическом разнообразии», с тем чтобы оказать поддержку развивающимся странам, малым островным развивающимся государствам, наименее развитым странам и странам с переходной экономикой, принимая во внимание цели и задачи, намеченные в программе работы;]

[b) поддержать предложения, демонстрирующие ту роль, которую охраняемые районы могут играть в адаптации к изменению климата в контексте целевой области изменения климата и связанных с ней механизмов финансирования;]

[11. *настоятельно предложила* Сторонам, другим правительствам, двусторонним и многосторонним финансирующим органам и механизмам оказать новую и дополнительную финансовую поддержку необходимую финансовую поддержку развивающимся странам, [в частности] наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой, принимая во внимание статьи 8 т) и 20 Конвенции и стратегию мобилизации финансовых ресурсов, осуществляющую в рамках Конвенции, чтобы дать им возможность создания потенциала и реализации программы работы по охраняемым районам;]

[12. *рассмотрела* вопрос о дальнейшем изучении [одного или нескольких конкретных] механизмов добровольного новаторского международного финансирования [включая, кроме всего прочего] [изложенные в приложении к настоящему решению] и приняла решение о процессе дальнейшего анализа, разработки и возможного внедрения;]
или

[12. *поручила* Исполнительному секретарю дополнительно доработать таблицу 3, приведенную в документе UNEP/CBD/WG-PA/2/4, с целью предоставления Сторонам справочного материала в их работе по изучению новаторских механизмов финансирования;]

[13. *предложила* странам Группы-8 на их очередном саммите выступить в срочном порядке с финансовой инициативой по сохранению биоразнообразия, включающей новые и дополнительные существенные обязательства по финансированию для достижения цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год;]

14. *приветствовала* предложение Эквадора провести у себя в стране региональный семинар по охраняемым районам в соответствии с пунктом 10 решения VIII/24.

[Приложение]

НОВАТОРСКИЕ МЕХАНИЗМЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ
(приводится с изменениями по работе Гуттмана и Дейвидсона 2007 г.)

Приводимый ниже текст не рассматривался и не обсуждался Специальной рабочей группой открытого состава по охраняемым районам на втором совещании.

Механизм финансирования	Основные участники	Замечания
Бюджетные ассигнования стран с высоким уровнем дохода 1. Взносы в один из глобальных экологических фондов или двусторонние инвестиции с учетом воздействия доноров на глобальную экологию. 2. Совместная реализация программы работы по охраняемым районам, в рамках которой страны с низким и высоким уровнем дохода принимают решение о совместной реализации программы.	Правительства	Актуальная значимость: отсутствует или минимальная. Последние тенденции: находятся на стадии технических и политических обсуждений. Перспективы на будущее: умеренно хорошие. Пригодны для: охраняемых районов / буферных зон.
Особые налоги как источник дохода 3. Налог на гражданскую авиацию. 4. Налог на международную навигацию 5. Налог на использование стратосферы 6. Налог на торговлю тропической древесиной 7. Налог на использование океанов (рыбных ресурсов и дна океана) 8. Налог на парниковые газы 9. Национальный (или международный) аукцион по продаже (определенных) кредитов в виде нереализованных выбросов углерода или разрешений на торговлю выбросами с ограничением их предельного уровня.	Правительства	Актуальная значимость: низкая Последние тенденции: Франция внедрила недавно механизм 3 для оплаты медицинской помощи ^{1/} . Перспективы на будущее: медленный прогресс. Некоторые механизмы (например, механизм 7) включены в международные договоры, но информации об их внедрении не имеется. Другие (например, механизмы 3, 8) неоднократно выносились на обсуждение. Механизм 9 – перспективы средние. Пригодны для: охраняемых районов / буферных зон.
Участие будущих поколений в совместных расходах 10. Долгосрочные зеленые облигации.	Правительства	Актуальная значимость: отсутствует. Последние тенденции: находятся на стадии технических и политических обсуждений. Перспективы на будущее: относительно хорошие. Пригодны для: охраняемых районов / буферных зон / производственных ландшафтов.
11. Зеленые лотереи.	Правительства,	Актуальная значимость: низкая.

^{1/} www.rfi.fr/francais/actu/articles/092/article_55734.asp

Механизм финансирования	Основные участники	Замечания
	общественные организации, деловые круги (добровольно)	Последние тенденции: ширится применение. Перспективы на будущее: большие возможности. Пригодны для: охраняемых районов / буферных зон / производственных ландшафтов.
Новые инструменты доброжелательной мобилизации фондов 12. Парки-побратимы (север/юг или юг/юг) 13. «Усыновление» парка 14. Организация встреч 15. Благотворительные покупки через Интернет 16. Поощрительные кредитные карточки 17. Сбор благотворительных взносов с использованием мобильных телефонов	Общественные организации, деловые круги (добровольно)	Актуальная значимость: низкая. Последние тенденции: ширится применение. Перспективы на будущее: хорошие. Пригодны для: охраняемых районов / буферных зон.
Предпринимательские инициативы 18. Доброжелательные экологические инвестиции международных деловых кругов 19. Кодексы поведения и добровольные стандарты деловых кругов 20. Частно-государственные партнерства 21. Партерства частного сектора и НПО	Общественные организации, деловые круги	Актуальная значимость: средняя Последние тенденции: ширится применение. Перспективы на будущее: хорошие. Пригодны для: производственных ландшафтов.
Зеленые рынки 22. Программы экомаркировки 23. Стимулирование «зеленого» потребления и производства 24. Международная торговля продуктами, произведенными на основе органического производства, честной конкуренции и устойчивым образом. 25. Международные фонды «зеленых» инвестиций.	Общественные организации, деловые круги	Актуальная значимость: средняя Последние тенденции: ширится применение. Перспективы на будущее: механизмы 22 и 23 представляются чрезвычайно перспективными, медленное распространение механизма 24 за пределами сектора экологически чистой энергии. Пригодны для: производственных ландшафтов.

Механизм финансирования	Основные участники	Замечания
Взимание платы за экосистемные услуги 26. Регулируемый международный рынок разрешенных нереализованных выбросов биоуглерода. 27. Добровольный международный рынок разрешенных нереализованных выбросов биоуглерода. 28. Добровольные платежи за пользование экосистемными услугами с целью охраны водосборов. 29. Добровольные меры домохозяйств по экологической компенсации. 30. Выплаты ГЭФ для целей сохранения глобального биоразнообразия. 31. Добровольные компенсационные меры международных деловых кругов для сохранения биоразнообразия. 32. Регулируемые компенсационные меры международных деловых кругов для сохранения биоразнообразия.	Общественные организации, деловые круги	Актуальная значимость: механизмов 26–30 – от средней до низкой / 31–низкая/ 32 – отсутствует. Последние тенденции: ширится применение механизмов 26–31 / 32 – отсутствуют. Перспективы на будущее: механизмы 26, 27 и 28 представляются чрезвычайно перспективными / умеренное распространение механизмов 29 и 31, слабые перспективы для механизмов 30 и 32. Пригодны для: охраняемых районов / буферных зон / производственных ландшафтов.
Долгосрочные обязательства в области официальной помощи развитию 33. Международный финансовый фонд. Международные налоги 34. Налог на валютные операции (налог на передачу капитала /налог Тобина). 35. Налог на международную торговлю. 36. Налог на международную торговлю оружием. 37. Дополнительный налог на международные почтовые отправления и телекоммуникации. 38. Налог на Интернет или на бит. 39. Платежи за проведение исследований в Антарктике или за ее использование.	Правительства	Актуальная значимость: отсутствует. Последние тенденции: проводится обсуждение в ООН. Правительства некоторых стран Европы иногда поддерживали некоторые из них. Проводятся академические и технические обсуждения. Перспективы на будущее: применение таких механизмов чрезвычайно маловероятно. Пригодны для: охраняемых районов / буферных зон / производственных ландшафтов.